

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность: Ректор

Дата подписания: 22.02.2024 14:45:55

Уникальный программный ключ:

c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

# Практикум синхронного перевода (восточный язык)

Закреплена за кафедрой **Иностранные языки для гуманитарных специальностей**

Учебный план 41.04.01.01\_1.plx

Форма обучения **очная**

## Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр р на курсе>)	3 (2.1)		Итого	
Неделя	15 2/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Практические	54	54	54	54
Итого ауд.	54	54	54	54
Контактная работа	54	54	54	54
Сам. работа	18	18	18	18
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	108	108	108	108

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.1 Цель изучения дисциплины: Основной целью практикума синхронного перевода является подготовка магистров данного профиля к осуществлению подготовленного и неподготовленного синхронного перевода с/на язык региона специализации для реализации задач профессиональной деятельности.

## 2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**ПК-1: Способен к аналитическому чтению и аудированию текстов общепрофессиональной направленности на языке (языках) региона специализации с целью принятия управленческих решений**

**ПК-2: Готов осуществлять двухсторонний устный и письменный перевод, направленный на обеспечение организационно-управленческой деятельности с использованием языка (языков) региона специализации**

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен:**

### Знать:

произношение, интонирование, семантику и орфографию деловой и профессиональной лексики в объеме не менее 1000 специализированных лексических единиц; устойчивые словосочетания, характерные для письменной и устной речи официального стиля на языке региона специализации (соотнесено с индикатором ПК-1.1), лингвистические и экстралингвистические элементы текста, виды речевого посредничества, понятие и особенности различных видов перевода, уровни перевода и построения текста (соотнесено с индикатором ПК-2.1)

### Уметь:

воспринимать на слух иноязычные тексты и документировать их основное содержание и значимые фактические данные в ходе прослушивания (соотнесено с индикатором ПК-1.2), составлять и переводить профессионально ориентированные тексты и отдельные высказывания по деловой тематике на языке региона специализации (соотнесено с индикатором ПК-2.2)

### Владеть:

навыками выделения основного содержания при восприятии на слух текстов общепрофессиональной направленности, документирования ключевых слов и краткого изложения на русском языке либо на языке региона специализации (соотнесено с индикатором ПК-1.3), способностью использовать фоновые знания и знания, полученные в ходе предметно-специальной подготовке, при переводе текстов официально-делового стиля с/на язык региона специализации (соотнесено с индикатором ПК-2.3)